

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΑΝ

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ

ΠΑΙΔΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ

ΓΙΑΝΙ

ΜΕΛΕΤΜΟΥ' ΑΪ ΧΗΚΙΑΓΙΑΤ

Β Ε

ΔΟΥΡΟΠΗ ΕΜΣΑΛ
... νοϊαμπολκ ρώ ιατεκώις

ΥΠΟ

Γ. ΞΟΦΟΚΛΕΟΥΣ.



ΠΙΡΙΝΑΖΙ ΔΖΙΔΔ.

(ΓΙΑΖΗΛΑΡ.)

(Α. ΚΗΣΗΜ. — ΚΟΛΑΪΔΗΚ ΔΕΡΣΛΕΡΙ).

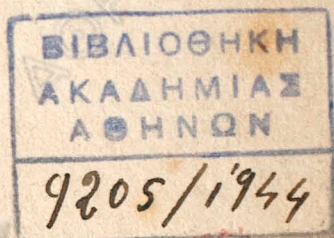
ΕΝ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΕΙ,

ΕΚ ΤΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ Α. ΚΟΡΟΜΗΛΑ.

(Οδῶ Περμπτοπαζάρου Ἀριθ. 11).

1873:

μεγ



9 MAR 1984

20
359

Πᾶν ἀντίτυπον μὴ φέρον τὴν ὑπογραφήν μου
διώκεται ὡς κλοπιμαῖον.

C. B. ...



ΑΚΑΔΗΜΙΑ

ΤΟΙΣ ΦΙΛΟΓΕΝΕΣΤΑΤΟΙΣ Κ. Κ.

Χ. ΠΡΟΔΡΟΜΩ, ΚΑΙ ΧΡΗΣΤΑΚΗ,

ΑΔΕΛΦΟΙΣ ΞΟΥΜΠΟΥΛΟΓΛΟΥ

ΧΡΥΣΑΝΘΩ, ΚΑΙ ΜΙΧΑΗΛ

ΑΔΕΛΦΟΙΣ ΠΑΡΑΖΟΓΛΟΥ

ΤΟΣΕ ΤΟ ΤΕΥΧΟΣ ΑΝΑΤΙΘΗΣΙΝ

Ο ΣΥΝΤΑΞΑΣ.

Φιλόμουσοι κύριοι,
 Η ΚΑΙ ΧΡΗΣΤΑΚΗ ΠΡΟΔΡΟΜΩ, ΩΜΟΡΡΟΠΗ Χ.

Πρὸς τίνα ἀλλοτρίων ἀδύνατον δικαιώτερον ἀφιερώθη τὸ ἔργον τοῦτο, ἢ πρὸς ὑμᾶς; Ὑμεῖς, ἅμα ἰδόντες τὴν Ἀγγελίαν τῆς Ἑλληνικῆς ἐκδόσεως τῆς Παιδικῆς Βιβλιοθήκης, ἐλάβετε τὴν πρωτοβουλίαν, ἵνα τὰ δύο πρῶτα τεύχη αὐτῆς ἐκδοθῶσι καὶ τουρξιστὶ μὲ ἑλληνικούς χαρακτῆρας πρὸς χρῆσιν τῶν ἐν τῇ Ἀνατολῇ ἑλληνοπαίδων, τῶν μητρικὴν γλῶσσαν ἐχόντων τὴν τουρκικὴν, γραφόντων δὲ αὐτὴν μὲ ἑλληνικούς χαρακτῆρας. Καὶ μεθ' ὅλας τὰς ἐνστάσεις μου διὰ τὸ δυσχερὲς τοῦ ἔργου καὶ τὸ ἀδύνατον τῆς καθ' ὅλοκληρίαν εφαρμογῆς τῆς προτεινομένης μεθόδου καὶ εἰς τουρκικὰς λέξεις, διὰ τὸ ἕτερογενὲς καὶ διάφορον τῶν συστατικῶν στοιχείων ἑκατέρας τῶν γλωσσῶν τούτων, ἐπεμείνατε εἰς τὴν αἴτησιν ὑμῶν, κατὰ τὴν θεωροῦντες τὴν καθ' ἀδύνατον ἐφαρμογὴν, συνεδράμετε γενναίως εἰς τὴν πραγματοποιήσιν τῆς ἐκδόσεως ταύτης, προκαταβαλόντες τεσσαράκοντα λίρας ὀθωμανικὰς. Αἶδιος ἄρα ὀφείλεται ὑμῖν εὐγνωμοσύνη παρὰ τῶν ἐν τῇ Ἀνατολῇ ὁμογενῶν παίδων, τῶν στερουμένων τῆς Ἑλληνικῆς γλώσσης διὰ τὸν πρὸς φωτισμὸν καὶ ἐκπαίδευσιν αὐτῶν ἀπῆρσεν ἕλληνας ὁμῶν.

Τὴν ὑμετέραν ταύτην πρωτοβουλίαν ἐγκρίνας καὶ ὁ Σεβαστὸς ἡμῶν Μητροπολίτης, ὁ πολυμαθὴς κύριος Εὐστάθιος, τῇ τροποποιήσῃ τοῦ νὰ προηγηθῇ ἡ τουρκικὴ τῆς ἑλληνικῆς, ἵνα ἐκ τῶν γνωστῶν πρὸς τὰ ἄγνωστα, ἐκ τῶν εὐχερῶν καὶ εὐμαθῆτων πρὸς τὰ δυσχερέστερα γίνηται ἡ μετάβασις, οὐ μόνον διὰ πατρικῆς ὀδηγητικῆς ἐπισολῆς, ἣν δημοσιεύομεν κατωτέρω, ἐνεθάρρυνέ με ἵνα ἀναδεχθῶ τὸ πολύμοχθον τοῦτο ἔργον, ἀλλὰ καὶ ἐπ' ὀνόματι τῶν ἐν τῇ θεοσώστῳ Αὐτοῦ ἐπαρχία παίδων καὶ τῶν δημοτικῶν διδακτηρίων ἐνεγράψατο συνδρομὴν τριακοσίων ἀντιτύπων, ἣν καὶ ἐπηύξησεν ἀκολούθως εἰς πεντακόσια ἀντίτυπα.

Ἐπιστολὴ τῆς Α. Σ. τοῦ Μητροπολίτου Καισαρείας
κυρίου κυρίου ΕΥΣΤΑΘΙΟΥ.

Ἐλλόγιμε καὶ ἐν Χριστῷ πάντοτε περισπούδασι μοι Διδάσκαλε
κύριε Γαβριὴλ Σοφοκλείς,

Πρὸ τριῶν ἡμερῶν εἰς τὰς ἐμὰς χεῖρας περιελθούσης τῆς ἀπὸ τῆς 1ης τοῦ παρεληλυθότος μηνὸς ἐγγράφου αἰτήσεως τῆς ὑμετέρας φίλης Ἐλλογιμότητος περὶ τῆς παρ' ἐμοῦ δυνατῆς ἐνθαρρύνσεως ἐν ᾧ φιλοτίμως ἀνεδέξατο δαπανηρῶ τε καὶ πολυμόχθῳ ἔργῳ τοῦ ἀπαρτίσασθαι καὶ τύποις ἐκδοῦναι Παιδικὴν Βιβλιοθήκην παντοίων ἀναγνωσμάτων, ἐκ τῶν γνωστῶν προϊούσαν ἐπὶ τὰ ἀγνωστα, καὶ βαθμολογικῇ τῇ τάξει ἐν δυοῖν στήλαιν τουρκιστὶ (διὰ χαρακτήρων ἑλληνικῶν) καὶ ἑλληνιστὶ ἐκτυπούμενην χάριν τῶν ξενοφώνων Ἑλληνοπαίδων, οἱοὶ δυστυχῶς οἱ πλεῖστοί εἰσι τῶν τὰ μεσογαιότερα τῆς Ἑλλάσσοнос Ἀσίας κατοικούντων ὁμογενῶν, μετὰ πολλῆς θυμηδίας ἀπεδεξάμην τὸ σχέδιον, καὶ συγχαίρω τῇ ὑμετέρᾳ φιλοπονωτάτῃ νοημοσύνῃ, ἣτις συνείδεν, ἔστω καὶ ἐν τοῖς μικροῖς, ὅτι τὸ τέως παρ' ἡμῖν κεκρατηκὸς σύστημα τῆς γλωσσοδιδασκατικῆς μεθόδου μάλα χωλαίνει· καὶ διὰ τοῦτο τὸν πολὺν καὶ πολυτιμώτατον τῆς ὁμογενοῦς νεότητος χρόνον κατατρίβει οὐχὶ τὸ πλέον ἐν τῇ μεταγλωττίσει τοῦ γνωστοῦ εἰς τὸ ἀγνωστον (διὰ τῆς ἐξηγήσεως καὶ λεξιλογίας), ἵνα ἢ κατὰ συνειρμὸν ἢ σύζευξιν ἐννοιῶν (ὡς φασιν οἱ λογικευόμενοι καὶ ψυχολογοῦντες) ἐνεργοῦσα διάνοια, μητροδίδακτον καὶ αἰεὶ πρόχειρον ὑπὸ γλώσση φέρουσα τὸ γνωστόν, καὶ τούτου ὁσημέραι συνειζομένη μεταπηδᾷ εὐθὺς εἰς τὸ συνεφελχόμενον ξένον καὶ ἀγνωστον καὶ αὐτὸ καθ' αὐτὸ δυσμνημόνευτον, θάπτον ἐγγυμνάζεται περὶ τὸ λαλεῖν τὴν ἀγνωστον γλῶσσαν εὐχερῶς καὶ ἀπροσκόπτως, ἣτις ποτ' ἀν ἢ ἀρχαία ἢ νεωτέρα· ἀλλ' ἀντιστρόφως, τοῦ ἀγνωστοῦ εἰς τὸ γνω-

στόν ὥστε, τῆς ἀνάγκης ποτ' ἐπιστάσης τοῦ φθέγξασθαι τι τῆς ἀήθους καὶ ξένης, τῆν ἄλλως διώκειν τὴν φεύγουσαν καὶ διὰ πολλῶν ἐτῶν καὶ μόχθων ἢ παντάπασιν ἄληπτον καθ' αὐτήν, ἢ ἡμίληπτον καὶ ἐξημβλωμένην.

Ἡ γοῦν ἐμὴ ταπεινότης, ἐκ τῆς πειραματικῆς ἀντιπαραθέσεως Ἑσπερίων καὶ Ἑλλήνων γλωσσοδιδασκάλων, ὧν οὗτοι μὲν, ἐπειδὴν καὶ πάντας μονοноῦ τοὺς ξένους συγγραφεῖς καὶ ποιητὰς τῆ μελέτῃ καὶ διδασκαλίᾳ φάγωσι, μόγις τὴν ξένην ψελλίζουσιν, ἐκεῖνοι δὲ τὴν τε λατινίδα ὁμοίως, καθάπερ τὴν ἀρχαίαν ἑλληνικὴν ἴσα που τῆ μητρῶα φωνῇ ῥᾶστα καὶ τροχάδην καὶ ὡς οἶόν τε ὀρθότατα φθεγγόμενοι, νόμοις φυσικοῖς τὸ παρ' ἄλλοις θαῦμα δόξαν νεκρεγέρσεως διενεργοῦσιν, ἅτε δὴ τὰ μνημονευτικὰ ταμεῖα κατὰ τὴν συζευκτικὴν καὶ ἐφελχυστικὴν τὸ πλέον πλουτίσαντες καὶ θρέψαντες μέθοδον· ἐκ τῆς τούτων, φαμέν, ἀντιπαραθέσεως πείσας ἑμαυτόν, πολὺς ἐξ οὗ χρόνος, ὅτι πάντῃ πάντως ἐπανορθωτέον ἔστιν ὅπη τὴν μέθοδον, ἵνα τὴν τῆς γλωσσομαθείας μακρὰν καὶ ἀνάτη καὶ ὀδυνηρὰν ὁδὸν μεγάλως συντάμωμεν καὶ εὐθύνωμεν, ἐπεχείρησα καὶ ἔργω ἤδη πρὸ ἐπταετίας ἀντισταγαγεῖν ἡρέμα καὶ κατὰ μικρὸν καὶ ἐν μέρει τὴν βραχυτέραν καὶ ῥάονα καὶ καρπιμωτέραν, ὡς γ' ἐμοὶ ἐδόκει, ἐν τῇ καθ' ἡμᾶς Μεγάλῃ καὶ Πατριαρχικῇ τοῦ Γένους Σχολῆ, ὅτε ἡ διεύθυνσις αὐτῆς τῇ ἐμῇ λιτότητι ἀνετέθειτο.

Ἡδιστα τοίνυν τὴν ἐφαρμογὴν αὐτῆς αἰρούμενος κὰν τῇ διδασκαλίᾳ τῆς τε κοινολαλήτου ἑλληνικῆς ἐν παισὶ καὶ μειρακίοις ξενοφωνοῦσι, καὶ τῆς ἀρχαίας καὶ δοκίμου ἐν ἅπασιν τοῖς ἑλληνοφώνοις, σπουδάσω κατὰ τὸ δυνατόν εἰσαγαγεῖν τὴν ὑμετέραν ταυτηνὴ Παιδικὴν Βιβλιοθήκην, καθ' ὅσον τῇ τοιαύτῃ στοιχήσει μεθόδῳ μάλισα, εἰς πάντα τὰ δημοτικὰ σχολεῖα τῆς λαχούσης μοι θεόθεν εὐλογημένης ξενοφώνου ἐπαρχίας· καὶ ἐπ' ὀνόματι τῶν ἐκεῖ παίδων καὶ τῶν δημοτικῶν διδασκῆριων τούντεῦθεν ἐγγράφομαι συνδρομὴν τριακοσίων (300) ἀντιτύπων, βέβαιος ὢν, ὅτι τὸ ὄφελος αὐτῶν τηλικούτον ἔσται, οὕτω τε ταχὺ καὶ κατάδηλον, ὥστε καὶ πᾶσαι αἱ ὁμοροὶ ξενοφωνοῦσαι ἐπαρχίαι, ὅτι τάχος, ζηλοῦν ἐθελήσουσι τὴν μέθοδον, καὶ γενικὴν καταστήσονται τὴν χρῆσιν τοῦ παρ' ὑμῶν ἀναγγελλομένου διδασκῆριου βιβλίου, τὰ δι' ὀλίγου ὠφελίμα τῶν διὰ μακροῦ ἤττον ὠφελίμων σοφῶς περὶ πλείονος ποιούμεναι, ὡς ἐγῶμαι.

Ταυτα εις ἀπόκρισιν ἐστὶν Ἡ δὲ τοῦ Ἑρωκοδόπου Θεοῦ ἰσχυρὰ τε ἰληθὲν ὁσά
κατ' ἀμφότερα λήθη ἡμῶν ἐράνευρου ὁσὴν καὶ φίλην κεφαλὴν, ὡστ' ἐν ἔμμε
ρῶν ἀνυψαίετο ὑπὸ πτελέσσοις ἀσμά λακ ὅσα περὶ τῆς εὐσεβούς ἡεὸ τῆς
τὴν ἡθικὴν καὶ νοερὰν ἀπταίστως προβιάζει κατάρτισιν. .v.η.ε.μ

ε.πο.π. Ἐν Κωνσταντίνῳ πόλει τῆς Ἰβ. Μαίτου ἀσπ. .v.η.ε.μ

† Ο ΚΑΙΣΑΡΕΙΑΣ ΕΥΣΤΑΘΙΟΣ ταπεινός ἐν Χριστῷ εὐχέτης.

† Γραφὴ ἀποστολῆς καὶ ἐν Χριστῷ ἀντιπροσώπων ἀπὸ τῶν ἀποστόλων καὶ
ἡ ἀρχὴ τῆς ἐν Ἑλλάδι Σχολῆς τῶν Ἐπιστολῶν. Εὐχέτης.

ε.πο.π. .v.η.ε.μ

ΕΥΕΡΓΕΤΑΙ ΤΗΣ ΝΕΟΛΑΙΑΣ

† Ο ΚΑΙΣΑΡΕΙΑΣ ΕΥΣΤΑΘΙΟΣ ἐκ τῆς τουρκοελληνικῆς ἐκδόσεως

ἀδελφοὶ Σχολῆς τῆς Ἑλλάδος Σωματὰ 500

ΕΚ ΚΕΡΜΗΡΑΣ

ἀδελφοὶ ΣΟΥΜΠΟΥΔΟΓΛΟΥ καὶ ΠΑΠΑΖΟΓΛΟΥ 1000

Χ. Μ. ΣΙΣΜΑΝΟΓΛΟΥ 150

ΔΗΜ. ΣΤΥΛ. ΚΕΣΙΣΟΓΛΟΥ 100

ΕΚ ΜΟΥΤΑΛΑΣΚΗΣ

ἀδελφοὶ ΔΗΜΑΝΤΟΓΛΟΥ 100

ΣΤΡ. ΑΣΚΗΤΟΓΛΟΥ 100

ΑΒΡΑΑΜ ΚΑΙΣΑΡ ΒΑΣΙΛΟΓΛΟΥ 50

ἀδελφοὶ ΑΒΡΑΑΜ Ε. ΚΕΣΙΣΟΓΛΟΥ 200

ἀδελφὸς ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ Π. ΟΥΡΑΝΟΓΛΟΥ 100

ἀδελφοὶ ΑΓΓΕΛΟΣ Χ. ΠΟΤΙΟΓΛΟΥ 100

ἀδελφὸς ΗΛΙΑΣ Κ. ΦΑΡΜΑΝΟΓΛΟΥ 100

ΕΚ ΚΑΙΣΑΡΕΙΑΣ

† ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΠΕΡΒΑΝΟΓΛΟΥ 100

ΕΚ ΖΙΝΑΖΙΑΔΕΣ

† ΑΝΔΡΕΑΣ ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΙΟΥ 100

μασινίν γιολουνούδα κοστούρτού ίσε (α), πουνά δζεσαρέτεν πού μύσκούλ
έμελίδε ούζεριμιζδέ αλδήκ. Σάγ βάρ ολσουνλάρ πάζι ίλιμ σεβιδζι χεμ-
σεχριλεριμιζδε κι, χίμι πεσήναν ίγιανελερινή βερμεκλερί ίλε, χίμιτε βαδ-
λερί ίλε πού μεσαριφλι έμελίν ίλερου κελμεσηνέ σεπέπ ολδουλάρ.

Έββελα μασσαδιμιζ γιενί οκουμαγά πάσλαγιάν τζοδζουκλαρίν ζαχ-
μετλερινί άζαλδίπ, άζ βαχίτ μουρουρινδέ άνλαρά γιαζηλαρή πελλεδμέκ,
βέ οκουμαγά χαχίς βιρμέκδηρ.

Σάνισεν, ανά λισανινή χιδζελεμεσί ίλε περαπέρ, μιλλετινίν λισανι-
νήνδα έν ίκτιζαλου λογατλαρινή περαπέρ οκουδούπ, σου δέρικεν, νερο
λογατηνήδα πελλεδμέκ, βέ γιαβάς γιαβάς ρούμδζα λισανινά χαχίς χα-
σίλ ιδούπ, ονούδα ανά λισανί δερεδζεσινέ βαρδηρμάκδηρ. Νιδζέ φιρασετ-
λου έβλαδλαρημήζ σεχίζ όν γιασήνά καδάρ χιδζ πέρ ρούμδζα λογατή ί-
σίδμέζικεν, βέ οκουμαγή βέ γιαζμαγή πίλμεδιγή λισανδά τααρίφ ολουπ
νέ οκουγιούπ γιαζδηγηνή άνναμάζ ίκεν, σίμιτι πέζ άλτή γιασήνδάν ανά λι-
σανηνδά οκουμαγή ιόγρενμεσί ίλε περαπέρ χάλιδζαδα ρύμδζα πελλεμεσί
άδζαπα άζ φαιδάμηδηρ; Πάχουσούς κι ρούμδζα λογατλάρ τζοδζουγά μαα-
λουμ ζατλαρίν ίσιμλερί ολουπ κητόκ κεμαλετινδέν νιδζέ χέρ κούν τυρχόζε
κουλλανδηγή λογατλαρήν ρούμδζασηνή δαχή σοίλεμεγέ πάσλαδηκδά,
κεμαλετή έριστίκδζε, ρούμδζαγιη πελλεμεγέ χιδζ πέρ μύσκούλλοκ τζέκ-
μεγιεδζεγή γκύν κιπί άσηκίάρδηρ.

Έν Κωνσταντινουπόλει τῆ 4 Μαΐου 1873.

Γ. ΣΟΦΟΚΛΗΣ.

(α) Έφένδη χαζρετλερί, έββελα τούρχδζε λισανί βέ σόνρα ρούμδζα λισανί λογατ-
λαρί μουκιαλεμέ μισιλλου κολουμαλί κι, τζοδζουκ πιλδηγή λισανδάν πίλμεδη-
γηνή ιόγρενμεγιέ πέρ μεδάρη σουχουλέτ ολσούν τεγιή κουλαβουζλαμασί ίλε, πού
έμελίν ζιαδεδζε φαίδελι ολμασινά σεπέπ ολδού. Τζούνκι σαχίχαν ίκί λισανήν
λογατλαρινδάν πέρ τζοδζουκ ταχά κολάϊ χιδζελερ τανιτηγή λισανίν λογατλαρινή,
κούδζ τε ολσά, νιδεμ κι τανίματηγή λισανίν πέρ κολάϊ λογατηνή μέσελα, χι-
δζελεμέκ χακκηνδά ρούμδζα ψωμί λογατή τούρχδζε έκμέκ λογατινδάν δαχά κο-
λάϊ ίσέ τε, πέρ άνατολλου τζοδζουγουνά έκμέκ λογατή δαχά κολάϊ κελίρ, πιλ-
δηγή λισάν ολδουγού ίτζούν, νίτεμ κι άννάμαδηγη ψωμί λογατή.

Γιαζηλαρή τζαπούκ πελλετμέκ ιτζούν ιδζάπ ιδέν κολαϊληκλάρ.

Ἄτὰ ἐβλαδηνά (1) γιάχοδ χόδζα σακηρδινέ γιαζηλαρή κολαϊδζά πελλετμέκ ιτζούν σού ταρικλερί κουλλανά.

Ἐββελα. Γιαζηλαρή ἄλφα, βῆτα, γάμμα, γιάχοτ α, βη, γα, δε δεγιερέκ τουμουνοῦ πῖρδέν πελλετμεγιέ σαβάσμαγιουπί, ἄνδζακ πάσλαν-κηδζηνδά κενδι κενδινέ σές τζηκαράν γιαζηλαρά καναάδ ιδερέκ (ὄνλα-ρήχι πῖρινδζι γιαπρακδά ἀγιήρδ ἐτμίτιζ), γιάληνηζ ὄνλαρή πῖρέρ πῖρέρ πελλετμεγιέ ὄγρασά.

Ἰκινδζί. Γιαζηλαρίν ισιμλερινί κουλλάνμαγιουπί ἄλφα, ἔψιλον, ἰῶτα, ὄμικρον δεγιερέκ, γιάληνηζ τζηκαρδηκλαρή σεσί, γιάνι ὄκούρ-κεν νέ σές τζηκαρηκλάρ ἰσέ, ὄ σεσί πελλεδέ, γιαζηνίν ἰσμινή σοιλέμεγιε-ρεκ· μέσελα, ἄνὰ λογατηνή (χιδζελεμεκσίζιν) ὄκούρκεν, ἄλφα νι ἄλ-φα διμέγιζ, ἴλλα χέρ γιαζηνήν γιάληνηζ σεσινί τζηκαρίρτζ (ἄνὰ), ὄι-λεδζέ πουνδάδα τζοδζουγά σεσλερί πελλεδέ, α, ε, ι, ο δεγιερέκ, βέ γιόκ κι ισιμλερινί.

Οὐτζουνδζού. Πεχέρ γιαζηνήν σεσινί σοιλέρικεν, πῖρ ἰκί λογάτδα ἐμ-σάλ κετιρέ, ὄ σεσδέν πάσλαγιάν λογατλάρκι, τζοδζουγά ὄ γιαζηνήν σεσί δαχά ζιαδὲ τεεσίρ εἴλεσίν· μέσελα, α σεσί ιτζούν ἐμσάλ κετιρέ, Ἄ νὰ, Ἄ γὰ, Ἄ τές, δάγιημα πάσδακι σεσί οὔζαδαράκ, γιάνι ἀγῆρ σοιλεγιερέκ (πού σεπέπέ ἰρί γιαζῆ ἰλέδε γιαζηλημήσδηρ).

Κέζα δόρδουνδζού γιαπρακδέν ἰλεροῦ σακηρδὲ μιμκίνι μερτεπέ σουνοῦ ἄνλαδά κι, χαρφλάρ (σύμφωνα) γιαληνηζ πάσλαρηνά ὄκουουλάμαζ, γιανλαρηνά πῖρδε σές (φωνῆεν) κονουлмаκσῆζην. πουνούδα κολαϊδζα ἄνλατμάκ ιτζούν χέρ σεσί ἔββελα γιαληνηζ ὄκουγιά (α, ε), σάνιεν χάρφ ἰλέ περαπέρ ὄκουγιά ὄ σεσί (να, μα, με), πῖρ ἰκί λογάτδα ἐμσάλ κετιρε-ρέκ (Ἄ νὰ, μα μὰ, με-με). νετιδζέει κελάμ, μι ἄλφα μα, μι ἔψιλον με, δεγιερέκ χιδζελέτμεγιουπί, τζοδζουγά πῖρδεν μα, με δεδιρδέ. κέζα, Ἄ νὰ δεδιρδέ, γιόκ κι χιδζελεγιερέκ ἄλφα α, νι ἄλφα να, Ἄ νὰ δεγιέ.

(1) Ἄταλαρά ριδζά ιδέριζ, ἐβλαδλαρηνά γιαζηλαρίν ταριφινί κενδιλέρ πῖσλατ-σίν, ἴλλε κι βαλιδέ, βέ χόδζαγια ἐβλαδλαρηνή γιαζηλαρή πελλετδικδέν σογρά κοντούρσύνλέρ. Πού ἐσιρδὲ βαλιδελέρ ὄκουμά πῖλμεμελερί μεμουλδέν χαρήδζδτρ.

Δοροδουνόζου. Γιαζηγιή πελλεδιρκεν τζοδζουγού ο γιαζηγιή γιαζ-
μαγάδα αλησδηρά, ιλιριδέ 26 νόμεροδά κοστύρδλέν ταρικ ουζρέ. πού
γιόλ ισέ τζοδζουγά πογιούκ κολαιλήκ βεριρ γιαζηλαρή πελλεμεγιέ.

Περίνδζέ. Περίνδζέ νόμεροδά υ σέβιν η σέστέν φαρκήνη πιλοϊρέ-
νάσιλκι ο κατόκ (ο μικρόν) βέ ω πογιόκ (ω μέγα) βάρισα, οίλεδζε υ ίν-
δζε (υψιλόν) βε η καλήν (η χονδρόν) ολδογιάνο χαπάρ βερερέκ μέσελα,
κηλήδζ, η καλίνδερ, πυρίνδζ, υ ίνδζεδερ.

Αλτήνδζή. Χοδζα χιτζή πέρ βακήτ σαπούρσοζλουκ ιδυπ τζαπούκ ο-
γρεδεγιμά δεγιό, γιαπραγιήν πιρινδεκιλερί τζοδζουκ σερπέστ πελλεμεκσι-
ζιν, όπιρ γιαπραγά κετζιρμεγιέ χαβές ιδμεγιε, μύσκαλλεγιάν χέπισι
σεσλερί (φωνήεντα) βε χαρφαλή (σύμφωνα) πέλλεμεκδε βε άγιηρδ
ιδμεκδεδίρ, πούκ ποθ τερτιπλερίλε πεκ κολαι χασιλ δλα πιλούρ.

Δεφα τζοδζουγού ούσανδηράνα καδάρ οκούτμαγιούπ, όγιούν βε έγλεν-
δζε κιπί γιαζηλαρή κοστύρερέκ, γιαζηπραράκ, βε αραδά οκούμαγά δαιρ
λάφ (ιδερέκ, τζοδζουγούν) χαβέσινι δζελεπίδε. Κουνδε κιπί ουτζ δεφα όναρ
γιαηήρμιδερ τακηκά πού μινδάλ ουζερέ οκούτμοϋς όλσα κιφαγιέτ ιδερ.

Νιχαγιετινδέ. Κερέκ άταλαρά, κερέκ χόδζαλαρά ριδζά ιδερίζ, χέρ
γιαπρακδακι ταριφεγιέ κορε γιαπραμά τεχαμμούλ έιλεσινλερ, βε χιτζ
σουπχελερί όλμασήν κι έβλαδλαρί γιαχόδ σακηρόλερι αλήτη άγιην ιτζινδ
σερπέστ οκούγια πιλεδζεκλερίδερ.

Γιαζηλαρήν ισιμλερίνι βε χιδελεμέγιή τααριφ όλμαμαλαρι χιμσενιν
τεαδζουπινέ κέλμεσιν. πού τεδάρ πέρ αι βακήτ ιτζινδουρ, γιανη κο-
λατλήκ ισατλήκ άγιηρδ δλαν δερσλερ τεχμιλ δλαναδεγιήν, πού μουδ-
δετισε πέρ ιχι άι σουρε πιλσρ. Κουνδάν σογγρά άσηλ δερσλερ πασλα-
νηληδεδά, εν εβδελ γιαζηλαρήν ισιμλερίνι τααριφ όλουναδζακλαρ, βε
σ βακήτ ζορλουκ ηςεκμεζλερ. Πιρ αι εβδελ, πέρ αι σογγραδά πέρ παις
γιόκ, μαζαδ σαπι τζοδζουκλαρήν περνινι πουλανδηρμαγιαρακ, κολαι τα-
ρικιλε όνλαρά γιαζηλαρή πέλλετμεκ, βε πού κολαιληκλαρίλε οκούμαγά
χαχίς βε άρζου βιρμεκδερ. Κουνδουκ τεδζρουπεσι όλουμμοσδουρ.

Σαπι τζοδζουγά εβδελ εμινδε σούδ, βε πογιουδουκζε κεμαλστινέ κορε
μιδεσι χάζμ ιδε πιλεδζεγι γιεμεκλερ βερδηγημηζ κιπί, πέρ άινι δερσλερδεδε
τζοδζουγούν ζεχνινέ σηγατζάκ θερεδζε τααριφλερ έιμενιήν χασηλατή πο-
γιούκ όλμαδζαγή δερκαρδερ.

α ε ι



ο υ

Ἐμσάλ. Ἄ-νά, Ἄ-γά, Ἄ-ρή, Ἄ-τίξ. — Ἐ-πέ, Ἐ-ρίχ, Ἐ-φέν-δε. —
Ἰ-νέχ, Ἰ-νάδ, Ἰ-λάδξ. — Ὀ-δά, Ὀ-θά, Ὀ-πά. — Οὐ-ζούν, Οὐ-ζάχ.

Ο Ω ὀ

ϝ ϝ̇

Πούραδα ο σεσίν (ὀδὰ) ὀ σεστέν (ὀλϝμ) φαρχήνη πιλδιρέ· κέζα ϝ σεσι
σεστέν ἀγιήρδ ἔδδιρέ βέ ο μικρόν (ο κουτδζϝκ) βέ ω μεγάλον (ο πόγιϝκ)
ηγι πιλδιρέ.

Εμσάλ. 'Ο-λϝ'κ. — 'Ωχ. — ὀλϝμ. — 'ϝ-φὰκ. — ὀ-ζιήμ.

α

ο

ε

ι

ω

υ

ο̇

υ̇

'Εμσάλ. 'Α-ράπ. — 'Ο-δούν. — 'Ε-μέχ. — 'Ι-ράχ. — 'Ωχ 'Ολδού.
— 'σ-ζούν. — 'όμσρ. — 'σ-τσ.

α

α να

μα μα

Ἐμσάλ. Ἄ-νά (μητέρα). ΝΑ-μάζ, ΝΑ-νά, ΝΑ-ζέα. — ΜΑ-τά, ΜΑ-νά.

(*) Χότζα τίς τίς βάλ βίς/μύζα λογατερόδα πάλλαθι, άζάρ άζάρ βίς/μύζαγια χαθός ατιμαία ιδζσ'ν.

ε ο ι

με με

νο νι

Ἐμ σάλ. ME-μέ (βυζί). — NO-χσ'δ. — NI-σάν.

α ο

ραλο

δα σο

Έμσάλ. ΡΑ-χί, ΡΑ-χάτ. — ΛΟ-κόςμ. — έα-ράπ. — ΣΟ-γάν, ΣΟ-μσν.

ϝ ϝ̇

σϝ σϝ̇

σ̇ϝ

Ἐμσάλ. Σϝ' (νερόν). — σϝ-ζέχ, σϝδ (γάλα). — σ̇ϝ' (αὐτός).

μα ὄα

ὄα μα

σϝ ὄϝ

Ἐμσάλ. σα-μάρ. — Σϝ (νερόν). — σού, σϝ ἀγάδζ.

π α π α

ε π ε

ν ϝ ν α

τα βα

φαθα

ο δα

Ἐμσάλ. ΒΑ - κήδ. — ΦΑ - κήρ. — ΘΑ - νάς. — ΔΑ - νά.

κα χϋ

α γα

χα λα

Ἐμσάλ. ΚΑ - σήκ, ΚΑ - λέμ. — χϋ - ρέχ (κουπί).

φ ο

χ ο

κ ο

ζ ο

κ ο

ρ ο

Ἐμσάλ. ΦΟΥ - ρόν, ΦΟΥ - καρά. — ΚΟΥ - μός.

ο

κο

κο̇

ω

ω

χ

πο

πο̇

Ἐμσάλ. ΚΟ ρσχ. — κο - τσ. — ΠΟ - στάν. — Πο̇ - ρέχ.

η υ

κη κι

δη πυ

Ἐμ|σάλ. ΚΗ - λάδζ. — ΚΙ - τάπ. — ΔΗ - ρέχ. — ΠΥ - ρίντζ (ρύζι).

δε δε

δε δε

με ζε

Ἐμσάλ. ΔΕ-ρέ. — Δε-πέ. — ΔΕ-δέ (παπούς).

α

πα ρα

να νε

δα να

π ρ

ε να

ι κι

δυ ο

ον δεκα

πιν

χιλια

Ἐμσάλ. ον παρά (δέκα παράδες). — πιν (χίλια). — ον πιν (δέκα χιλιάδες).

σ υ

σ υ δ

μ υ μ

Ἐμσάλ. σσ (νερό). — σσδ (γάλα). — μύμ (κερί). — αζατζικ σσδ
(ὀλίγο γάλα). — πῖρ μύμ (ἓνα κερὶ).

νε ρο ο

γα λ α

κε ρ ι

Ἐμσάλ. νερό (σσ).—γάλα (σῶδ).—χερί (μσμ).—ένα χερί (πῆρ μσ'μ).

εχ μεχ

ψω μι

αρ τος

Ἑρσάλ. ιχι ἐχμὲχ (δύο ψωμιά). πῆρ ἐχμὲχ (ἕνα ψωμί, ἕνας ἄρτος).

α ε η ι

ο ο̇ ω ω̇

ϝ ϝ̇

ΑΚΑΔΗΜΙΑ

ΑΘΗΝΩΝ

λα μι

νε ρω

σι σι

Ἐμσάλ. ΛΑ - ζα - ρι. — ΜΙ - χα - ήλ. — ΝΙ - κό - λας. — ΡΩ - ξα - νη.
— ΣΙ - νέχ. — σι - ράζ.

πλ βη

φι ψι

κα γα

Έμσάλ. ΠΙ - δέ. — ΒΗ - ρα - νέ. — ΦΙ - ήέχ. — ΚΑ - πο'. —
ΓΑ - ράζ. — τα - ΨΙ.

χι ζι
τα δε
θη ζη

Έμσάλ. ΧΙ - σί. — ΤΑ - χίν. — ΤΑ - βά. — ΔΕ]- δέ. — ΘΗ - ράς.
— ΖΙ - α - φέδ.

(ΠΑΙΔΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ.)

ο ι α

ε ε υ

ο ω ω

Γιαζή γιαζμαγά κουλαβουζλούκ.

πέρ σφιτέ γιάζ, πάρδα δζηζή τζέκ ιουουνέ, πασί άόσαγή, πέρλεσδέρ έκ-
σινί δε, έλδου α.

γιαρέρμ σφιτέ γιάζ, όνουδν άόσαγησινά πέρ γιαρέρμ σφιτέ παχά γιάζ,
έλδου ε.

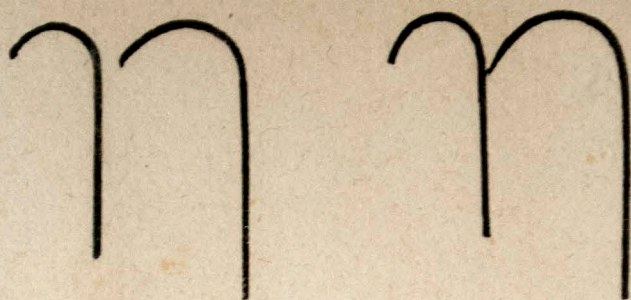
πέρ δογγρού δζηζή τζέκ πασί άόσαγή, έλδου ι.

πέρ σφιτέ γιάζ, γιακαρισί κεουλιμάζ έκτα, έλδου υ ψιλόν (υ ένδζέ).

πέρ σφιτέ γιάζ, σαγδάν σουδάν παρέρ έγγρί δζηζή τζέκ γιακαρι πασιν-
δάν, έλδου κ.

γιάλινιζ πέρ σφιτέ γιάζ, έλδου ο μικρόν (ο κούδζικ).

έκί σφιτέ γιάζ, παρέρ παρινά πιτισμάζ, βέ γιακαρι πασινδάν άζαδζηκ κε-
ουλιμάζ έκτά, έλδου ω μέγα (ω παγγιάκ).

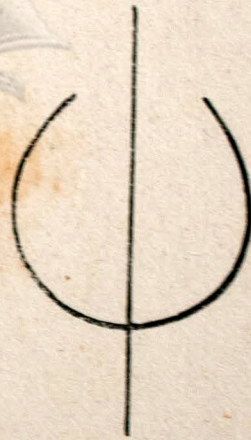
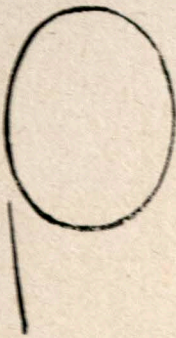
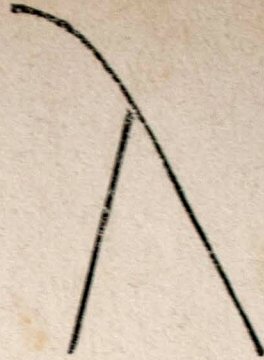
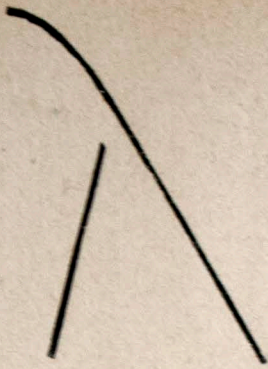


Γιαζή γιαζμαγὰ κουλαβουζλούκ.

ικί δζηζή τζέκ πασί άσάαγή τζοπάν δεγινεγή κικί, πηρλεσδερ ικισινίτε, ιστέ δλδού η καλιν (η χονδρόν).

σίμτικι γιαζδηγήν ικί τζοπάν δεγινεγηνί τέρς τζεβούρ, έγριση άσάαγή κελσούν θέ σάγ έλινέ πακσούν, πηρλεσδερ ικισινί, κέρδε δζηζή τζέκ πασί άσάαγή σόλ έλινδέν, ιστέ δλδού μ.

πέρ έγρι δζηζή τζέκ σάγ έλινέ δογρού, πέρδε χαμπούρ δζηζή τζέκ σολά, ιστέ δλδού ν.

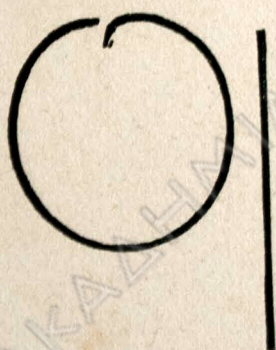
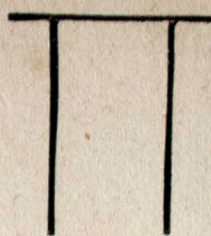


Γιαζή γιαζμαγὰ κουλαβουζλούκ.

πίρ έγρι δζηζή τζέκ σάγ έλινέ δογρού, όνούν όρτασιδάν πίρ έγρη δζηζή
δαχά τζέκ σολά, ιστέ όλδου λ.

πίρ σιμίτ γιαζ, πίρτε δζηζή τζέκ πασί άσάγή σόλ ταραφινδάν, ιστέ
όλδου ρ.

πίρ υ ψιλόν γιαζ, πίρδε ούζουνδζα δζηζή τζέκ όρτασινδάν πασί άσάγή,
ιστέ όλδου ψ.



Γιάζή γιάζμαγὰ κουλαβουζλούκ.

πίρ δζηζή τζέκ πασι άσσαγή, πίρ δαχά τζέκ, πίρλεσδέρ ικισινίδε γιοχα-
ρι πασινδάν, ιστέ όλδου π.

πίρ σιμίτ γιάζ, πίρ κΰτσΰδζεκ σιμίτ ταχά γιάζ, όνουν γιοχαρισινά,
πίρ καμπΰρ δζηζή ίλα πίρλεσδέρ ικισινί σΰλ ταραφτάν, ιστέ όλδου φ.

πίρ σιμίτ γιάζ, όρτασινά γιοχαριδάν άσσαγή πίρ δζηζή τζέκ ιστέ
όλδου φ.

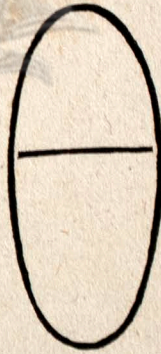
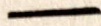
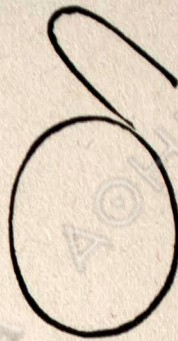
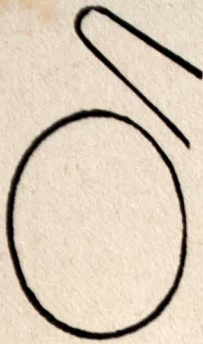
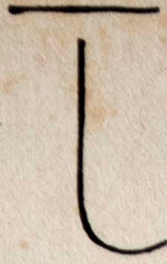


Γιαζή γιαζμαγὰ κουλαβουζλούχ.

πὶρ καμποῦρ δζηζή τζέχ σὰγ ἐλινέ, πὶρ τζηζήδα σὸλ ἐλινέ τζέχ, πὶρ ἐγρὶ δζηζή ἰλα πὶρλεστίρ ἰχισινί, ἰστέ ὀλδοῦ χ.

ἰκὶ ἐγρὶ δζηζή τζέχ καρσού καρσουργιὰ πουίνουζ κιπί, βέ πὶρλεστίχλερι ἰοσέδεν πὶρ δζηζή τζέχ πὰσι ἀσάαγή, ἰστέ ὀλδοῦ γ.

πὶρ ἐγρὶ δζηζή τζέχ σὸλ ἐλινέ, πὶρ ἐγρὶ δζηζήδα σὰγ ἐλινέ τζέχ, σοϊλέ κι ἰπτακὶ δζηζηγιή ὀρτασινδὰν κεσσίν, ἰστέ ὀλδοῦ χ.



Γιάζή γιαζμαγὰ κουλαβουζλούκ.
 πέρ δζηζή τζέκ πασί άσσαγή πέρ δζηζή δα γιοκαρι πασινδάν τζέκ έλινιν
 δογρουσουνά, ιστέ όλδου τ.

πέρ σιμίτ γιάζ, πέρδε τζεγκέλ γιάπ γιοκαρισινά, ιστέ όλδου δ.
 πέρ ούζουνδζά σιμίτ γιάζ, πέρδε δζηζή τζέκ όρτασινδάν έλινιν δογρου-
 σουνά, ιστέ όλδου θ.

ΠΑΙΔΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ

ΓΙΑΝΙ

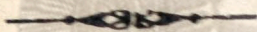
ΜΕΛΕΤΗ ΤΗΣ ΧΗΚΙΑΓΙΑΤ

Β Ε

ΔΟΥΡΟΥΠΙ ΕΜΣΑΛ

ΥΠΟ

Γ. ΞΟΦΟΚΛΕΟΥΣ.



ΠΙΡΙΝΔΖΙ ΔΖΙΛΔ.

(**ΓΙΑΖΗΛΑΡ.**)

(3. ΚΗΣΗΜ. — ΟΚΟΥΜΑΚ ΔΕΡΣΔΕΡΙ).

ΕΝ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΕΙ,

ΕΚ ΤΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ Α. ΚΟΡΟΜΗΛΑ.

(Ὁδῶ Περμποπαζάρου Ἀριθ. 44).

1873.

ΠΑΙΔΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ

ΜΕΛΟΣ ΤΗΣ ΑΚΑΔΗΜΙΑΣ

Πᾶν ἀντίτυπον μὴ φέρον τὴν ὑπογραφήν μου
διώχεται ὡς κλοπιμαῖον.

C. C. George



ΑΚΑΔΗΜΙΑ

ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΗ ΑΚΑΔΗΜΙΑ

ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΗ ΑΚΑΔΗΜΙΑ

ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΗ ΑΚΑΔΗΜΙΑ

ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΗ ΑΚΑΔΗΜΙΑ

ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΗ ΑΚΑΔΗΜΙΑ

1878

ΤΟΙΣ ΦΙΛΟΓΕΝΕΣΤΑΤΟΙΣ Κ. Κ.

Χ. ΠΡΟΔΡΟΜΩ, ΚΑΙ ΧΡΗΣΤΑΚΗ,

ΑΔΕΛΦΟΙ ΞΟΥΜΠΟΥΛΟΓΛΟΥ

ΧΡΥΣΑΝΘΩ, ΚΑΙ ΜΙΧΑΗΛ

ΑΔΕΛΦΟΙ ΠΑΡΑΖΟΓΛΟΥ

ΤΟΔΕ ΤΟ ΤΕΥΧΟΣ ΑΝΑΤΙΘΗΣΙΝ

Ο ΣΥΝΤΑΞΑΣ.

α β γ δ
ε ζ η θ
κ λ μ

ν ξ ο π

ρ σ τ υ

φ χ ψ ω

π α π α

α ν α

ν α ν α

πατηρο

μητρο

νον να

κα ρη

πεν

σεν

γ υ ν η

ε ρ ω

ε σ υ

π α λ

παληκ

α δ α

με λι

ψαρι

νησι

κ υ ς

κ α ζ

τα θυκ

π ς λ ι

χ η ν α

ο ρ ν ι θ α

χαστηρ

οδα

καπυ

ψα θα

δωματα

θυρα

π ρ ο υ ν

κ ο ρ υ

ε λ

μυτη

ματι

χερι

ελμα

αρμστ

καθον

μηλον

απειδι

πεπονη

α τ ε ς

τα βα

ο δ ο ν

Ἐμσάλ γι α ζ ή ι τ ζ σ' ν.

πίρ α - τες. πίρ α - τες κε - τηρ. — βερ. τα - βα - γιη βερ.

(ΠΑΙΔΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΤΜΗΜΑ Β.)

φωτια

τηγανι

ξυλον

Παραδείγματα διά γράψιμον.

μι-α φω-τι-α. φε-ρε μι-αν φω-τι-αν. — δο-σε. δο-σε
το τη-γα-νι.

δ α γ

δ α ς

δ ε π ε

Ἐμσὰλ γιαζήιτζὺν.

σε - κερ. πέν σε - κε - ρι σε - θε - ριμ. — παλ. πα - λη σεβ - μεμ.
— α - ζα - δζηκ εκ - μεκ βερ.

ββ νον

λιθός

λοφος

Παραδείγματα διά γράψιμον.

ζα-χα-ρι. ε-γω α-γα-πω την ζα-χα-ριν. — με-λι. δεν
α-γα-πω το με-λι. — δο-σε ο-λιγον ψω-μι.

κ α ρ

π ο ς

θ ο ς

Ἐμσαλ γιαζή ιτζσ'ν.
δσζ. δσζ - λσκ. — δσζ - λσ - γσ βερ. — δσζ - λσ. δσζ - σσζ.

χι ο ν ι

πα γ ρ ο ς

α λ α τ ι

Παραδείγματα διὰ γράψιμον.

α - λ α - τ ι . α - λ α ς . α - λ α - τ ε - ρ ο . — δ ο - σ ε τ ο α - λ α - τ ε - ρ ο .
— α λ - μ υ - ρ ο ν . α - ν α - λ α - τ ο ν .

κόν

κόνες

σαχατ

Ἐμσάλ γιαζή ιτζόν.

πὲρ κόν. ον κόν. αλ-τη σα-χατ. σα-χατ. — πε-νιμ
σα-χα-τιμ βαρ.

ημερα

ηλως

ωρα

Παραδείγματα διὰ γράψιμον.

μι-α η-με-ρα. δε-κα η-με-ρας. εξ ω-ρας. ω-ρο-λο-γι.
— ε-γω ε-χω ω-ρο-λο-γι.

αλλαχ

αζηζ

πετερ

Ἐμσάλ γιαζή ιτζό'ν.

αλ - λαχ δζόμ - λε - μι - ζιν πε - τε - ρι. σε - μα - βι πε - τερ.
— βα - λι - δε. α - ζήζ βα - λι - δε. — αλ - λαχ ε - γιό - λε - ρι
σε - βερ.

(ΠΑΙΔΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΤΜΗΜΑ Β΄.)

Θεός

αγιός

πάτηρ

Παραδείγματα διὰ γράψιμον.

ο θε-ος ο πα-τηρ ο-λων μας. ο υ-ρα-νι-ος πα-τηρ.
— μη-τηρ. η α-γι-α μη-τηρ. — ο θε-ος α-γα-πα τος
κα-λος.

κ ο λ

κ ο μ

δ ο γ ο ν

Έμσαλ γιαζό ιτζόν.
δύ - γόν. δύ - γύ - νό μάζ βαρ πικ αι σον - ρα. — ρύ - πα.
ρύ - παμ γιοκ δύ - γόν ιτζόν. — πε - νιμ βαρ.

ροδον

αμμος

γαμος

Παραδείγματα διὰ γράψιμον.
 γα-μος. γα-μον ε-χο-μεν με-τα ε-να μη-να.—ρι-χον,
 φο-ρε-μα. δεν ε-χω ρι-χον δι-α τον γα-μον. — ε-γω
 ε-χω.

α τ

κε τι

κό πεχ

Ἐμσάλ γιαζή ιτζ'ν.

ατ. α - τη - μηζ βαρ. — κε - τι. κε - τι - μιζ γιοκ. — κόπεκ.
πό - γιοκ. κιό τσόκ. — πέρ πό - γιοκ κό - πεκ.

ιπ πος

γατος

κυων

Παραδείγματα διὰ γράψιμον.

ιπ - πος, α - λο - γον. ε - χο - μεν α - λο - γον. — γαί - τος, γα - τα.
δεν ε - χο - μεν γα - τον. — κυ - ων, σκυλ - λος. με - γα - λος.
μι - κρος. — ε - νας με - γα - λος σκυλ - λος.

τ ζ ο κ

α ζ

κ ϝ ρ ϝ

Ἐμσὰλ γιαζή ιτζ᾽ν.

κϝ - ρϝ εχ - μεχ. τζοκ κϝ - ρϝ — πεί - νιρ. πεί - νιρ εχ - μεχ.
— αζ, α - ζα - δζηκ σϝ. α - ζα - δζηκ σϝ ι - στε - ριμ. — κεν
ι - στε - μεμ.

πολυ
ολιγον
ξηρον

Παραδείγματα δια γράψιμον.
 ξη-ρον ψω-μι. πο-λυ ξη-ρον. — τυ-ρι. τυ-ρι ψω-μι.
 — ο-λι-γον. νε-ρο. ο-λι-γο νε-ρο θε-λω. — ε-γω δεν
 θε-λω.

μακας

μοχρ

ιννε

Ἐμσάλ γιαζήιτζσ'ν.

πε-νιμ βαρ. — πир ε-γισ μα-κα-σιμ βαρ. — μο-χρ-ρσ-μσ
κα-γιήπ ιδ-τιμ. — πα-να αλ. πα-να πир ιν-νε αλ. —
πεν για-ζη-λα-ρι πελ-λε-δημ.

(ΠΑΙΔΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΤΜΗΜΑ Β΄.)

ψαλιδι

βυλ-λαν

βελονη

Παραδείγματα διαγράψιμον.

ε-χω (ε-γω ε-χω). — ε-χω ε-να κα-λον ψα-λι-δι.
 — ε-χα-σα την βυλ-λαν μου. — πα-ρε με. πα-ρε με
 μι-αν βε-λο-νην. — ε-γω ε-μα-θα τα γραμ-μα-τα.

α λ φα

β η τα

γαμμα

δελ τα

εψι λον

ζη τα

η τ α

θ η τ α

ω τ α

καππα

λαρμι

νιξιο

ΣΗΜ. Λάμβδανηγ ισιμι κσ'δζ σοϊλενίρ ολδουγσ' ιτζάν, σίμτιλικ κριν-
δζι χιδζεσινε καναατ ιδέριζ.

πρῶ

σημα

ταυ

υψιλον

φι χι ψι

ωμεγα

ΑΚΑΔΗΜΙΑ

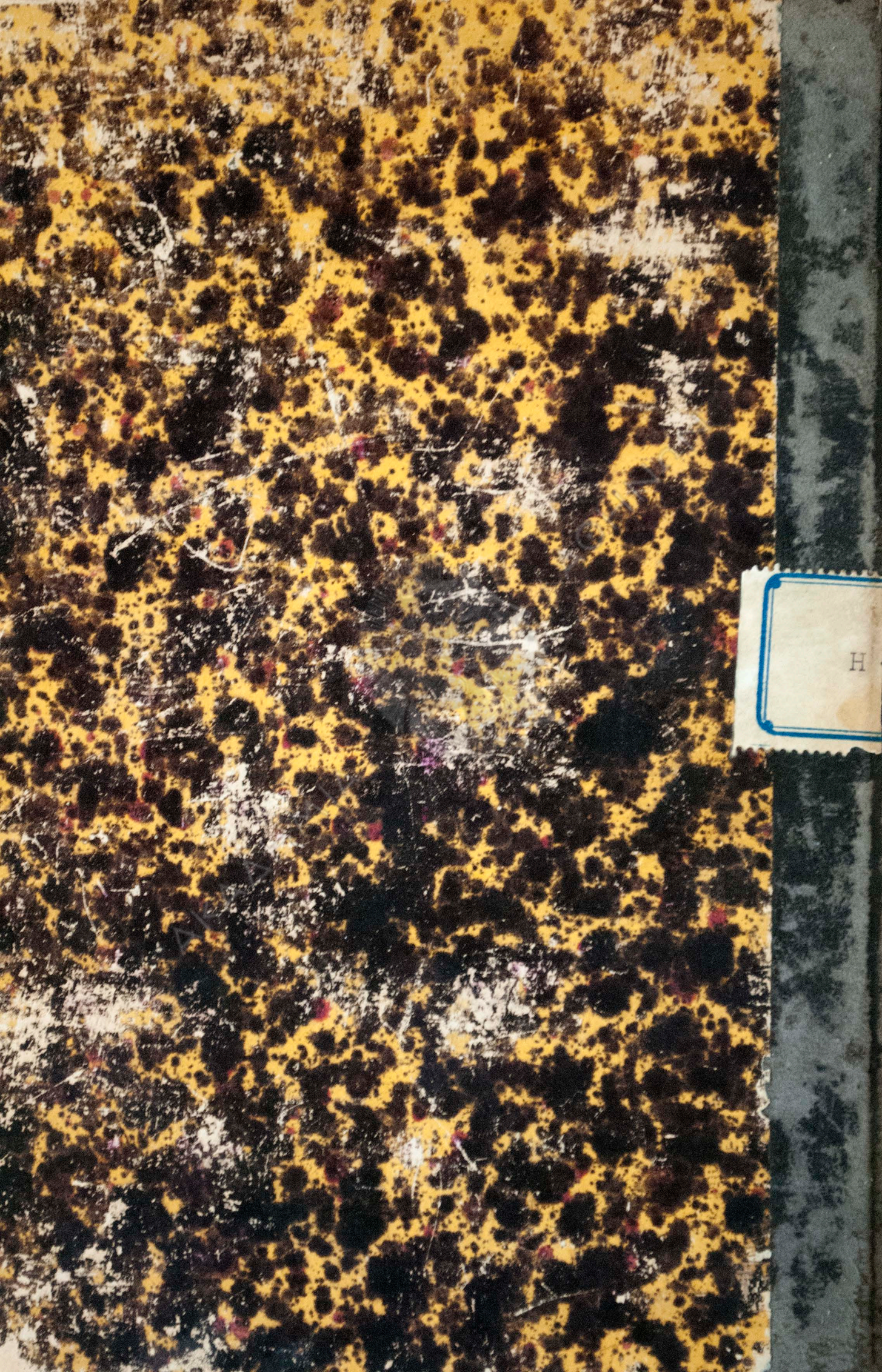


ΑΘΗΝΩΝ

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΑΝ



H

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΑΝ